



Stand: 30.03.2023

Zentrum für Sprachen und transkulturelle Kommunikation

Allgemeine Geschäftsbedingungen

I. Geltungsbereich

Diese Allgemeinen Geschäftsbedingungen (nachfolgend AGB) gelten für diejenigen Angebote der Sprachenservices der Universität St.Gallen, bei denen sie zum Zeitpunkt der Anmeldung bestätigt werden müssen.

II. Kursanmeldung

Anmeldungen nehmen wir über unsere [Homepage](#) entgegen. Die Anmeldungen werden nach der Reihenfolge des Eingangs berücksichtigt. Mit dem Absenden des ausgefüllten Onlineanmeldeformulars oder einer E-Mail an die Sprachenservices der Universität St.Gallen wird **die Anmeldung verbindlich**. Bei kostenpflichtigen Kursen verpflichtet die Anmeldung zur Zahlung des Kursgeldes. Die Verträge kommen mit den bei Vertragsabschluss jeweils gültigen AGB zustande.

III. Kurs-, Lizenz- und Prüfungsgebühren / Rücktritt / Abmeldung

a. Kurs-, Lizenz- und Prüfungsgebühren

Das Kursgeld für die kostenpflichtigen Kurse, Lizenzgebühren für Software, die von den Sprachenservices in Rechnung gestellt werden oder Prüfungsgebühren sind innert 30 Tagen nach Erhalt der Rechnung zu entrichten. Die auf unseren Informationsmaterialien und der Kursanmeldung genannten Gebühren verstehen sich stets inkl. MwSt.

b. Rücktritt

Bei Rücktritt bis fünf Arbeitstage vor Kursbeginn wird eine Bearbeitungsgebühr von CHF 50.- erhoben. *Ab dem vierten Arbeitstag vor Kursbeginn ist der ganze Betrag fällig.* **Bei einer Abmeldung aus zwingenden, unvorhersehbaren und unabwendbaren Gründen kann auf die Erhebung der Bearbeitungsgebühr und/oder das Kursgeld verzichtet werden. Die Abmeldung ist mit entsprechendem Nachweis (insbesondere ärztlichem Zeugnis) einzureichen.** Bei Absenzen in Kursen ohne vorgängige Abmeldung an sprachenservices@unisg.ch oder bei Nicht-Benutzen der erworbenen Softwarelizenz kann keine Reduktion des Kursgeldes gewährt werden. Nicht besuchte Kurse können nicht nachgeholt werden und die bezahlten Kursgelder werden nicht zurückerstattet. Beim Online-Sprachkurs Rosetta Stone ist eine Deaktivierung der Lizenz durch die Sprachenservices möglich, wenn die Rechnung nicht rechtzeitig bezahlt wird.

c. Kursabsage

Die Sprachenservices behalten sich das Recht vor, Kurse auch noch kurzfristig abzusagen, falls sich zu wenige Teilnehmende angemeldet haben oder der Kurs aus anderen Gründen, die sich dem Einfluss der Sprachenservices entziehen (z.B. Krankheit der Kursleitung), nicht durchgeführt werden kann. Die Kursgebühren werden in diesem Fall zurückerstattet, sofern sie vor der Kursabsage entrichtet wurden.

IV. Preise

a. Kursgebühren

Unsere Kursgebühren basieren in der Regel auf einer definierten Mindestgruppengrösse. Nach Rücksprache mit den Kursteilnehmenden kann ein Kurs auch mit geringerer Teilnehmendenzahl durchgeführt werden, jedoch mit einer allfälligen Erhöhung der Kursgebühr.



b. Konversationskurse

Die Teilnahme an den Konversationskursen der Sprachenservices ist grundsätzlich kostenlos. Die Konversationskurse können auch von Personen besucht werden, die nicht Angehörige (Studierende, Mitarbeitende oder Alumni) der Universität St.Gallen oder anderer Hochschulen sind. Die Teilnahmegebühr für diese externen Personen beträgt CHF 60.- pro Semester. Gegebenenfalls wird ein Unkostenbeitrag für Exkursionen oder Abschlussevents berechnet. In diesem Fall werden die Teilnehmenden bereits auf dem Anmeldeformular explizit darauf hingewiesen. Der Unkostenbeitrag ist bei Anmeldung zu entrichten (Zahlung per Onlineportal).

c. Selbstlernzentrum

Das Selbstlernzentrum der Sprachenservices kann auch von Personen genutzt werden, die nicht Angehörige (Studierende, Mitarbeitende oder Alumni) der Universität St.Gallen oder anderer Hochschulen sind. Die Gebühr beträgt CHF 60.- pro Semester. Für Lernende nach Punkt IV Lit. b. dieser AGB ist die Benutzung des Selbstlernzentrums kostenlos.

V. Reduzierte Preise für Studierende, Mitarbeitende und HSG-Alumni

Sofern im Kursbeschrieb vermerkt, können Studierende, Mitarbeitende und HSG-Alumni von einem reduzierten Preis profitieren. Als Studierende gelten Auszubildende der obligatorischen Schule, der Sekundarstufe II sowie der Tertiärstufe. Mitarbeitende sind alle Angestellten der Universität St.Gallen. Als HSG-Alumni werden die Mitglieder von HSG-Alumni (Member Benefits) betrachtet. Für die Gewährung eines reduzierten Tarifes ist es unerlässlich, dass die Kursteilnehmenden bis spätestens 3 Tage vor dem Kursstart ihre Immatrikulationsbestätigung (Studierende), die Adresse ihrer Arbeitsstelle an der HSG (Mitarbeitende) oder die Alumni-Mitgliederkarte (HSG-Alumni) per E-Mail an sprachenservices@unisg.ch senden. Sollten die Kursteilnehmenden die oben genannte Frist verpassen, wird der volle Preis verrechnet. HSG-Studierende können ihre Immatrikulationsbestätigung in Compass als PDF-Dokument herunterladen.

VI. Programm- und Preisänderungen

Programm- und Preisänderungen bleiben vorbehalten.

VII. Haftung

Für alle von den Sprachenservices organisierten Kurse, Veranstaltungen sowie Lizenzen wird jegliche Haftung für entstandene Schäden ausgeschlossen. Aus dem Nichterreichen von Lernzielen/erfolg kann der/die Teilnehmende keine Rechte ableiten, insbesondere keine Rückerstattung von Kursgebühren. Die Teilnehmenden sorgen selbst für eine ausreichende Versicherungsdeckung. Das Benutzen der Anlagen der Universität St.Gallen erfolgt auf eigene Gefahr. Für Diebstahl und Verlust von Gegenständen kann die Universität St.Gallen nicht haftbar gemacht werden.

VIII. Hausordnung

Für das Benutzen der Anlagen der Universität St.Gallen ist auf die Hausordnung zu verweisen.

X. Gerichtsstand

Es gilt das schweizerische Recht unter Ausschluss des Kollisionsrechts. Gerichtsstand ist St. Gallen.

XI. Änderungen der Allgemeinen Geschäftsbedingungen

Änderungen der Allgemeinen Geschäftsbedingungen bleiben vorbehalten. Die Sprachenservices sind berechtigt, die Allgemeinen Geschäftsbedingungen jederzeit zu ändern. Es gilt die jeweils zum Zeitpunkt des Vertragsabschlusses (z.B. Kursanmeldung) gültige Version der AGB.



Date: 30.03.2023

Centre for Languages and Transcultural Communications

General Terms and Conditions

I. Scope

These General Terms and Conditions (hereinafter referred to as GTC) apply to all offers of Language Services at the University of St.Gallen for which they must be confirmed at the time of course registration, order or application.

II. Course registration

We accept registrations via our homepage. Registrations are considered in the order in which they arrive. The registration becomes binding, when the completed online registration form is submitted or a registration e-mail is sent to Language Services of the University of St.Gallen. In the case of fee-based courses, registration obliges the course participant to pay the course fee. Contracts are concluded in accordance with the GTC valid at the time of contract conclusion.

III. Fees, Cancellations and Refunds

a. Course, licence, and examination fees

Course fees for fee-based courses, software licence fees invoiced by Language Services, or examination fees must be paid within 30 days of receipt of the invoice. The fees stated on our information material and the course registration form always include VAT.

b. Cancellation of course registration

In case of cancellation made up to five working days before the start of the course, a cancellation fee of CHF 50 will be charged. *From the fourth working day before the start of the course, the full course fee is due.* **In case of cancellation for urgent, unforeseeable, and unavoidable reasons, the cancellation fee and/or the course fee may be waived. Cancellation must be submitted along with supporting documentation (particularly a medical certificate).** Absence from the course or single lessons without prior notification to sprachenservices@unisg.ch or non-use of the purchased software licence do not constitute grounds for a reduction of the course fee. Courses not attended cannot be made up, and the course fees paid will not be refunded. In the case of the Rosetta Stone online language course, the licence may be deactivated by Language Services if the invoice is not paid on time.

c. Course cancellation

Language Services reserves the right to cancel any course at any time if the course does not recruit a reasonable number of participants or if the course cannot be conducted and has to be cancelled for reasons beyond the control of Language Services (e.g. illness of the instructor). In such case, course fees paid prior to course cancellation will be refunded.

IV. Course fees

a. Setting course fees

As a rule, the course fees of Language Services are based on a defined minimum group size. A course can be conducted with a smaller number of participants, if the participants agree to accept a possible increase in the course fee.



b. Conversation courses

Participation in the conversation courses offered by Language Services is generally free of charge. The conversation courses can also be attended by persons who are not students, employees or alumni of the University of St.Gallen or other universities. The participation fee for these external participants is CHF 60 per semester. A contribution towards expenses for excursions or closing events may be charged. In this case, participants will be explicitly informed of this on the registration form. The contribution towards expenses must be paid upon registration (payment via online portal).

c. Self-Learning Centre

The Language Services' Self-Learning Centre is also available to persons who are not students, employees or alumni of the University of St.Gallen or other universities. The fee is CHF 60 per semester. The Self-Learning Centre is available to learners according to point IV lit b of these GTC at no fee charge.

V. Reduced fees for students, employees and alumni of the University of St.Gallen

If stated in the course description, students, employees and alumni of the University of St.Gallen can take a course at a reduced fee. The term 'students' applies to students on apprenticeship programmes, and students at upper secondary and tertiary level. The term 'employee' applies to all employees of the University of St.Gallen. The term 'alumni' applies to members of HSG Alumni (member benefits).

In order to be granted a reduced rate, course participants must email their confirmation of matriculation (students), the address of their place of work at the University of St.Gallen (employees), or the alumni membership card (alumni) to sprachenservices@unisg.ch no later than 3 days before course start date. Should course participants miss the above deadline, the full price will be charged. HSG students can download their confirmation of matriculation in Compass as a PDF document.

VI. Programme and fee changes

Language Services reserve the right to make changes to the programme and fees.

VII. Liability

For all courses and events organised by Language Services as well as for licences, all liability for damages incurred is excluded. Non-achievement of learning objectives/success does not entitle the participant to any rights, especially no refund of course fees. Participants are responsible for ensuring adequate insurance coverage. The use of the facilities of the University of St.Gallen is at one's own risk. The University of St.Gallen cannot be held liable for theft or loss of objects.

VIII. House Rules

Please refer to the [house rules](#) when using the facilities of the University of St.Gallen.

X. Place of jurisdiction

Swiss law shall apply without regard to its conflict of laws principles. The place of jurisdiction is St. Gallen.

XI. Amendments to the Terms and Conditions

The General Terms and Conditions are subject to change at any time by the Language Services. The version of the General Terms and Conditions valid at the time of conclusion of the contract (e.g. course registration) shall apply.

XII. Language versions

English is not an official language of the University of St.Gallen. This translation is provided for information purposes only and has no legal force. In case of doubt, the German version of these GTC prevails.